

封面故事：

由林烈旗、陳韻如與林宛嫻共同製作的〈鑼鐘〉（Gong Clock），為近年科技與工藝創意結合的佳例之一，其中結合了宜蘭的手作銅鑼與電子鐘機心，並以剪紙大師李煥章設計的十二生肖動物為報時動物，形成了一隻巧妙融合手感與科技、同時充滿童趣的鑼鐘。



01

【編輯室語】Editorial

在對話中，擷取臺灣工藝風景 Four Dialogues, a Landscape of Taiwan Craft

05

【專題企劃】Feature

工藝的跨界對話

Dialogues beyond Craft

06

科技與工藝跨界表現探討：以「推動科技與工藝創意產業結合旗艦計畫」為例

A Preliminary Study on the Cross-Border Performance between Technology and Craft by the Flagship Program of Integrating Technology into the Creative Industries of Craft

◎賴怡利 Lai I-Li

14

陶瓷與繪畫的邂逅：以盜揚窯、輝盟公司與文建會「文學書法轉化為文創生活美學藝術作品案」為例

The Encounter between Ceramics and Painting: Three Examples from Tzu Yang Kiln, FREE, and "Development of Aesthetics of Cultural Creativity from Literary Works and Calligraphy Project," Organized by the Council for Cultural Affairs, Taiwan

◎袁金塔 Yuan Chin-ta

22

兩條路徑：以「施洞苗族的兩個異想世界」談傳統創新

Two Routes for Innovation: On "Dialogue between Shidong Miao Traditional Clothing and Modern Taiwanese Design"

◎何兆華 Ho Zhao-hua、蘇旭瑀 Su Hsu-chum



30

【焦點專訪】Focus

享受工藝・饗宴生活——國立臺灣工藝研究發展中心主任蔡湘專訪

Life as a Banquet of Craft: An Interview with Tsai Hsiang, Director of National Taiwan Craft Research and Development Institute

◎黃芳琪 Huang Fang-chi

38

文化鹿港，魅力四射——「2012年臺灣燈會在彰化」巡禮

Charmed by Cultural Lukang: A Walkthrough of 2012 Taiwan Lantern Festival

◎王淑慧 Shu-huei Wang

44

都會中，來場皮藝小旅行——「非常皮・Fashion工藝——皮藝的無限延伸」展

In the City, a Journey of Leather Craft: Leather and Fashion: The Limitless Possibilities of Leather Art

◎林千琪 Chien-Chi Lin





48

【工藝之家】Crafts Workshop

九十三年度「臺灣工藝之家」系列介紹（一）

賴永發 Lai Jung-fa／呂美麗 Lu Mai-li／林忠石 Lin Chung-shih／

黃忠山 Huang Chung-shan／章潘三妹 Awai／黃塗山 Huang Tu-shan

◎吳莉玲、林瑩貴、黃淵、陳詠笙、魏靜怡

60

【工藝深角度】Perspective

顏水龍昇華生活美學主張創造文化經濟

Towards Cultural Economy Based on Yan Shui-long's Aesthetics of Life

◎林俊成 Lin Jun-cheng



70

【展覽前線】Preview & Review

工藝・科技 特展

Craft Science Exhibition

71 花非花：黃德河的蓬草物語

Huang Te-he's Stories of Rice Paper Tree

72 如切如磋・斯土斯懷：陳培澤石雕藝術展

Exhibition of Pei-Tse Chen's Stone Art Carving

73 龍鳳101：傳藝龍年大展

Dragon and Phoenix: 2012 Dragon Year Exhibition

74 工藝展覽訊息 Other News

76

【工藝出版】Publication

窯藝藏珍／奘紫嫣紅／巧雕細琢／品竹游藝／石璞玉潤／

陶人・陶觀／慢觀光・遊工廠／好樣！前刀系氏

78

【工藝行腳】Travel

臺南藝遊趣

◎國立臺灣工藝研究發展中心策劃

82

【國際廣角鏡】International Vision

蕾絲之愛，無遠弗屆：澳洲動力博物館「愛戀蕾絲」特展

Love Lace

◎黃朵莉 Huang Duo-li

84

布達佩斯的紙上風景

A Tour of Budapest on Paper

◎蕭佳佳 Shiao Chia-chia

90

纖維的語彙：聖荷西拼布與織品博物館「無形的傳承」特展

Invisible Lineage

◎黃麗絹 Teresa Huang

95

【國際工藝與設計競賽訊息】International Contest News

